PKF

Accountants &
business advisers

# NACIONALNI SAVET SLOVENAČKE NACIONALNE MANJINE

## IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA O IZVRŠENOJ REVIZIJI FINANSIJSKOG IZVEŠTAJA ZA 2016. GODINU O PRIHODIMA I RASHODIMA IZ DOTACIJE BUDŽETA REPUBLIKE SRBIJE NAMENJENIH ZA FINANSIRANJE NACIONALNIH SAVETA NACIONALNIH MANJINA KOJI SU UPISANI U REGISTAR NACIONALNIH SAVETA NACIONALNIH MANJINA

SADRŽAJ


| | Strana |
|---|---|
| IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA | 1 – 2 |
| NAPOMENE UZ FINANSIJSKI IZVEŠTAJ | |
| PRILOG – FINANSIJSKI IZVEŠTAJ | |

## IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA

**Kancelariji za ljudska i manjinska prava i rukovodstvu Nacionalnog Saveta slovenačke nacionalne manjine**

Izvršili smo reviziju priloženog finansijskog izveštaja Nacionalnog Saveta slovenačke nacionalne manjine, (u daljem tekstu: Savet) o prihodima i rashodima iz dotacije budžeta Republike Srbije namenjenih za finansiranje nacionalnih saveta nacionalnih manjina za 2016. godinu, doznačenih od strane Kancelarije za ljudska i manjinska prava (u daljem tekstu: finansijski izveštaj). Finansijski izveštaj je sastavljen u skladu sa važećim regulativnim odredbama vezanim za finansiranje nacionalnih saveta nacionalnih manjina iz sredstava dotiranih iz budžeta Republike Srbije.

### *Odgovornost rukovodstva za finansijski izveštaj*

Rukovodstvo Saveta je odgovorno za sastavljanje i istinito prikazivanje finansijskog izveštaja u skladu sa važećim regulativnim odredbama vezanim za finansiranje nacionalnih saveta nacionalnih manjina iz sredstava dotiranih iz budžeta Republike Srbije, kao i za uspostavljanje neophodnih internih kontrola koje omogućavaju pripremu finansijskog izveštaja koji ne sadrži bilo namerne ili slučajne greške.

### *Odgovornost revizora*

Naša je odgovornost da, na osnovu izvršene revizije, izrazimo mišljenje o priloženom finansijskom izveštaju. Reviziju smo izvršili u skladu sa Međunarodnim standardom revizije 805. Ovi standardi nalažu da radimo u skladu sa etičkim zahtevima i da reviziju planiramo i izvršimo na način koji omogućava da se, u razumnoj meri, uverimo da finansijski izveštaji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze.

Revizija uključuje sprovođenje postupaka u cilju prikupljanja revizijskih dokaza o iznosima i obelodanjivanjima datim u finansijskom izveštaju. Izbor postupaka zavisi od revizorskog prosuđivanja, uključujući procenu rizika od nastanka materijalno značajnog pogrešnog prikazivanja u finansijskom izveštaju, bilo da je u pitanju kriminalna radnja ili greška. Prilikom procene rizika revizor uzima u obzir interne kontrole relevantne za sastavljanje i realno i objektivno prikazivanje finansijskog izveštaja, u cilju odabira adekvatnih revizorskih procedura u datim okolnostima, ali ne i za izražavanje mišljenja o efektivnosti internih kontrola Saveta. Revizija, takođe, obuhvata ocenu adekvatnosti primenjenih računovodstvenih politika i prihvatljivosti računovodstvenih procena koje je izvršilo rukovodstvo, kao i ocenu opšte prezentacije finansijskih izveštaja.

Smatramo da su revizijski dokazi koje smo prikupili dovoljni i adekvatni da obezbede osnovu za izražavanje našeg mišljenja.



PKF d.o.o., Beograd je članica PKF International Limited, familije pravno nezavisnih firmi i ne prihvata bilo kakvu odgovornost i obaveze proistekle delovanjem ili nedelovanjem pojedinačnih članica ili korespodentskih firmi.

PKF d.o.o., Belgrade, is a member firm of the PKF International Limited family of legally independent firms and does not accept any responsibility or liability for the actions or inactions of any individual member or correspondent firm or firms.

## IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA (Nastavak)

**Kancelariji za ljudska i manjinska prava i rukovodstvu Nacionalnog Saveta slovenačke nacionalne manjine**

### *Mišljenje*

Po našem mišljenju, priloženi finansijski izveštaj objektivno i istinito, po svim bitnim pitanjima, prikazuje prihode i rashode iz dotacije budžeta Republike Srbije namenjene za finansiranje nacionalnih saveta nacionalnih manjina za 2016. godinu, u skladu sa važećim regulativnim odredbama vezanim za finansiranje nacionalnih saveta nacionalnih manjina iz sredstava dotiranih iz budžeta Republike Srbije.

### *Skretanje pažnje*

Bez izražavanja rezerve na mišljenje dato u paragrafu Mišljenje, skrećemo pažnju na sledeće:

- Napomenu 5 uz finansijski izveštaj u kojoj su izneti pojedini nalazi utvrđeni tokom sprovođenja postupka revizije, a koji se tiču pitanja vezanih za izvršena obelodanjivanja u finansijskom izveštaju,
- Napomenu 6 uz finansijski izveštaj u kojoj su opisani namena i računovodstvena osnova za sastavljanje finansijskog izveštaja.

Beograd, 08. mart 2017. godine

Slobodan Škurtić

Ovlašćeni revizor



PKF d.o.o., Beograd je članica PKF International Limited, familije pravno nezavisnih firmi i ne prihvata bilo kakvu odgovornost i obaveze proistekle delovanjem ili nedelovanjem pojedinačnih članica ili korespodentskih firmi.

PKF d.o.o., Belgrade, is a member firm of the PKF International Limited family of legally independent firms and does not accept any responsibility or liability for the actions or inactions of any individual member or correspondent firm or firms.

## NACIONALNI SAVET SLOVENAČKE NACIONALNE MANJINE

### 1. Podaci o primaocu budžetskih sredstava

| | |
|---|---|
| Pun naziv primaoca budžetski sredstava | Nacionalni savet slovenačke nacionalne manjine (dalje u tekstu: Savet) |
| Sedište | Terazije 3/IX, Beograd |
| Datum upisa u Registar nacionalnih saveta nacionalnih manjina koje vodi Ministarstvo za ljudska I manjinska prava | 27. jul 2010. godine |
| Vrsta oblika organizovanja | Udruženje građana |
| Osnovna delatnost | Savet predstavlja slovenačku nacionalnu manjinu u oblasti obrazovanja, kulture, obaveštavanja I službene upotrebe jezika I pisma, učestvuju u procesu odlučivanja ili odlučuje o pitanjima iz tih oblasti I osniva ustanove iz navedenih oblasti. |
| Organi Saveta | Predsednik, Zamenik predsednika, Odbori za obrazovanje, kulturu, informisanje, službenu upotrebu jezika i pisma, Izvršni Odbor |
| Ime i prezime lica ovlašćenog za zastupanje | Saša Verbič, Predsednik Saveta |
| Matični broj | 17795619 |
| PIB | 106740805 |
| Tekući račun | 840-259723-63, Uprava za trezor<br>220-116870-40, ProCredit banka ad, Beograd |

Savet je predstavničko telo slovenačke nacionalne manjine, na teritoriji Republike Srbije, izabran na osnovu Zakona o nacionalnim savetima nacionalnih manjina, radi ostvarivanja prava na manjinsku samoupravu u oblasti kulture, obrazovanja, obaveštavanja i službene upotrebe jezika i pisma.

Sredstva doznačena iz budžeta Republike Srbije, u skladu sa Zakonom o nacionalnim savetima nacionalnih manjina, mogu se koristiti za finansiranje troškova za redovnu delatnost nacionalnog saveta i finansiranje rada ustanova, fondacija, privrednih društava i organizacija čiji je osnivač iii suosnivač nacionalni savet, ili čija su osnivačka prava delimično ili u celini preneta na nacionalni savet. U troškove redovne delatnosti spadaju: finansiranje ili sufinansiranje programa i projekata u oblasti obrazovanja, kulture, obaveštavanja i službene upotrebe jezika i pisma nacionalne manjine, troškovi za iznajmljivanje i korišćenje prostorija, zarade, porezi i doprinosi zaposlenih, honorari i doprinosi za obavljen rad za potrebe nacionalnog saveta, putni troškovi i dnevnice za službena putovanja, nabavka kancelarijskog materijala i opreme za rad nacionalnog saveta.

## 2. Prihodi

Za realizaciju programa, projekata i aktivnosti Saveta, na osnovu Zakona o budžetskom sistemu, Zakona o nacionalnim savetima nacionalnih manjina, Zakona o budžetu Republike Srbije za 2016. godinu i Uredbe o postupku raspodele sredstava iz budžeta Republike Srbije za finansiranje rada nacionalnih saveta nacionalnih manjina, opredeljenja su sredstva u visini od RSD 4.081.792,00. Takođe, u 2016. godini Savet je za potrebe aktivnosti dobila sredstva od Ministarstva kulture i informisanja u visini od RSD 200.000,00, koje je opravdao Ministarstvu kulture.

Uplata sredstava je izvršena u dvanaest tranši u dole navedenim iznosima:

| **Datum uplate** | **Iznos u RSD** |
|---|---|
| 25. januar 2016. godine | 328.538,00 |
| 18. februar 2016. godine | 351.761,00 |
| 11. mart 2016. godine | 340.149,00 |
| 11. april 2016. godine | 340.149,00 |
| 17. maj 2016. godine | 340.149,00 |
| 09. jun 2016. godine | 340.149,00 |
| 12. jul 2016. godine | 340.149,00 |
| 10. avgust 2016. godine | 340.149,00 |
| 05. septembar 2016. godine | 340.149,00 |
| 11. oktobar 2016. godine | 340.149,00 |
| 10. novembar 2016. godine | 340.149,00 |
| 12. decembar 2016. godine | 340.152,00 |
| **Ukupno** | **4.081.792,00** |

Gore navedena sredstva su uplaćena na tekući račun Saveta (Napomena 1). Ovaj račun je korišćen kao poseban račun, samo za novčane transakcije vezane za sredstva dodeljena od strane Kancelarije za ljudska i manjinska prava.

U finansijskom izveštaju su gore navedene pojedinačne uplate prikazane po kvartalima na sledeći način:

| **Kvartal** | **Iznos u RSD** |
|---|---|
| I kvartal | 1.020.448,00 |
| II kvartal | 1.020.447,00 |
| III kvartal | 1.020.447,00 |
| IV kvartal | 1.020.450,00 |
| **Ukupno** | **4.081.792,00** |

## 3. Rashodi

Vrste i iznosi troškova nastalih tokom realizacije aktivnosti su prikazani u tabeli i odnose se na sledeće vrste troškova grupisane prema oblastima korišćenja sredstava u 2016. godini:

| **Troškovi za 2016. godinu** | **Troškovi prikazani u Obrascu I** |
|---|---|
| **I TROŠKOVI IZ OBLASTI** | |
| 1. Obrazovanje | 466.131,83 |
| 2. Kultura | 435.000,00 |
| 3. Obaveštavanje | 35.001,80 |
| 4. Službena upotreba jezika i pisama | - |
| 5. Finansiranje rada ustanova, fondova, privrednih društava i organizacija čiji je osnivač ili suosnivač nacionalni savet | - |
| 6. Redovna delatnost – lična primanja | 1.893.241,02 |
| 7. Redovna delatnost-Ostalo | 1.254.316,86 |
| **UKUPNI TROŠKOVI** | **4.083.691,51** |

## 4. Pregled finansijskih transakcija

Sumarni pregled finansijskih transakcija vezanih za realizaciju aktivnosti i iskazanih u finansijskom izveštaju, dat je u tabeli koja sledi:

| **Finansijske transakcije za 2016. godinu** | **Iznos u RSD** |
|---|---|
| 1) Saldo namenskog tekućeg računa na dan 01.01.2016. godine | 141.120,05 |
| 2) Deo troškova iz finansijskih izveštaja za 2015. godinu plaćen u 2016.godinu. | (30.319,25) |
| 3) Primljena namenska sredstva | 4.081.792,00 |
| **4) Ukupno raspoloživa sredstva na računu kod Uprave za trezor ( 1-2+3)** | **4.192.592,80** |
| 5) Deo troškova iskazanih u finansijskom izveštaju plaćenih iz sredstava dodeljenih u 2016. godini sa namenskog računa zaključno sa 31.12.2016. godine | (3.843.952,34) |
| 6) Deo troškova iskazanih u finansijskom izveštaju za 2016. godinu a plaćeni u 2017. godini iz sredstava dodeljenih u 2016. godini sa namenskog računa | (239.739,17) |
| **7) Troškovi iskazanih u finansijskom izveštaju, a koji su bili plaćeni iz sredstava dodeljenih u 2016. godini sa namenskog računa zaključno sa 08.03.2017. godine ( 6+7)** | **(4.083.691,51)** |
| **8) Nepotrošena sredstva koja su bila dodeljena za 2016. godinu, sa stanjem na dan 08.03.2017. ( 5-8-9)** | **108.901,29** |
| **9) Ukupno troškovi iskazani u finansijskom izveštaju** | **(4.083.691,51)** |

## 5. Nalazi vezani za podatke iskazane u finansijskom izveštaju

Kao što je prikazano u okviru Napomene 4, u tabeli – Finansijske transakcije za 2016. godinu, ukupni troškovi za 2016. godinu iskazani u finansijskom izveštaju iznose RSD 4.083.691,51. U ovaj iznos su uključeni troškovi od RSD 3.843.952,34 koji su bili plaćeni preko računa otvorenog kod Uprave za trezor iz sredstava dodeljenih od strane Kancelarije za ljudska i manjinska prava u 2016. godini. Odnosno, iznos od RSD 3.843.952,34 se odnosi na troškove finansirane iz sredstava dodeljenih iz budžeta Republike Srbije za 2016. godinu.
Kao deo troškova za 2016. godinu u finansijskom izveštaju su bili uključeni i troškovi u iznosu od RSD 239.739,17, a koji su tokom prvog kvartala 2017. godine bili plaćeni iz nepotrošenih sredstava koja su Savetu bila opredeljena u prethodnim godinama u okviru razdela Kancelarije za ljudska i manjinska prava i bila deponovana na računu otvorenom kod poslovne banke (ProCredit banka a.d., Beograd i Uprava za Trezor RS).

U okviru troškova za I kvartal su uključeni troškovi revizije za 2015. godinu u iznosu od RSD 90,000.00 (iznos iskazan na fakturi). Deo ovih troškova u iznosu od RSD 27.000,00 je u prethodnoj godini bio plaćen avansno i nije bio evidentiran kao trošak, dok je iznos od RSD 63.000,00 plaćen u 2016. godini.
U Obrascu 1 finansijskog izveštaja, u okviru redovne delatnosti su iskazani ukupni troškovi u iznosu od RSD 3.147.557,88 (kao Lična primanja je iskazan iznos od RSD 1.893.241,02 i kao Ostalo je iskazan iznos od RSD 1.254.316,86). U okviru troškova iz oblasti Obrazovanja, Kulture i Obaveštavanja su iskazani ukupni troškovi u iznosu od RSD 936.133,63.
Finansijski podaci iskazani u Obrascu 1 u okviru troškova iz oblasti Obrazovanja, Kulture i Obaveštavanja su usaglašeni sa finansijskim podacima iskazanim u Obrascu 3.
U obrascu 5 je kao ukupan trošak iz redovne delatnosti koji se odnose na Ostale rashode iskazan iznos od RSD 1.254.316,86. Međutim samo iznos od RSD 618.846,50 se odnosi na ostale rashode (materijalni rashodi) iz redovne delatnosti, dok se iznos od RSD 635.470,36 odnosi na materijalne rashode uključene u troškove iz oblasti Obrazovanja, Kulture i Obaveštavanja.

## 6. Računovodstvena osnova i namena finansijskog izveštaja

### 6.1. Namena finansijskog izveštaja

Finansijski izveštaj je sastavljen za potrebe izveštavanja prema Kancelariji za ljudska i manjinska prava o korišćenju sredstava iz dotacije budžeta Republike Srbije namenjenih za finansiranje nacionalnih saveta nacionalnih manjina za 2016. godinu. Kao rezultat toga, finansijski izveštaj se ne može koristiti u druge svrhe.

### 6.2. Računovodstvena osnova za sastavljanje finansijskog izveštaja

Finansijski izveštaj je pripremljen na računovodstvenoj osnovi fakturisane realizacije. Po ovoj osnovi, efekti transakcija se priznaju onda kada se dogode i oni se beleže u računovodstvenoj evidenciji i o njima se izveštava u finansijskim izveštajima za periode na koje se odnose.